

## About This Book

THIS COMIC BOOK IS A transition for students who can sound out Hebrew words but haven't learned to translate Hebrew words into English. Our comic book introduces the meanings of synagogue/temple words in a way that is fun as well as instructional. Most of the words we introduce are commonly used in all Jewish services. Therefore, these words will be used by your students outside of the classroom.

In order to make this learning as easy as possible, we have shown the translations of each word at the bottom of each double-page spread. Each word is repeated in the glossary at the back of the book. The glossary lists every form of each word separately. For instance, Torah תּוֹרָה and the Torah הַתּוֹרָה appear as two separate listings. There are 63 different Hebrew words in this comic book, and even with the variations, there are only 84 entries in the glossary.

Many words in Hebrew have more than one meaning in English. When we use any word with more than one meaning, we give the appropriate meaning on the bottom of that page. In the glossary we show all meanings used in the story.

Good Hebrew is not necessarily good English. Therefore, word for word translations may not sound natural. To make a translation sound better, it is sometimes necessary to add, remove, or change the order of the words. For instance, on page 12 (*reading from right to left as you do in Hebrew*) the text reads, "דָּבָר רָע" which means "thing bad". By reversing the word order, it becomes "bad thing" which changes an awkward phrase into correct English. There is a complete English translation of the Hebrew story below.

---

## Translation

- pg. 1 Og: I am Og. I am Og the Terrible.
- pg. 2 Og: I will not steal gold! I will not steal money. I will not steal sons and daughters. I will not steal many things.
- pg. 3 Og: I will steal only the Torah.
- pg. 4 Og: I am on the road to a synagogue/temple. I will steal a Torah today. The Torah is only in a synagogue/temple. Aha! Here is the synagogue/temple!
- pg. 5 Kaboom! Kazoom! Kabash!
- pg. 6 Og: This is the menorah. This is an eternal light. These are the prayer-books.
- pg. 7 Og: This is the bimah. This is the Torah!
- pg. 8 Sign: B'nai Mitzvah Class  
Teacher: Ssshhhhhhhhh!  
Leah: Listen Adam!  
Adam: What Leah?  
Leah: After the class, come with me!
- pg. 9 Adam: How beautiful is today. (What a beautiful day.)  
Leah: What is this, Adam?  
Adam: The synagogue/temple was destroyed!  
Leah: How bad is this thing! (What a bad thing!)